

《華嚴經·入法界品》哲學研讀：handout #9

蔡耀明整理（20210530）

《大方廣佛華嚴經·入不思議解脫境界普賢行願品》，唐·般若（Prajña）譯，四十卷，T. 293, vol. 10, pp. 661a-848b. P. L. Vaidya (ed.), *Gaṇḍavyūhasūtra*, Darbhanga: The Mithila Institute, 1960.

5 (http://gretil.sub.uni-goettingen.de/gretil/1_sanskr/4_rellit/buddh/bsu016_u.htm)

文殊師利菩薩、善財童子：無數法門（a-saṃ-khyeya-dharma-mukha）

[0836c17] 爾時，善財童子， 經遊一百一十城已；	[Gv 419] 55 Mañju-śrīḥ / atha khalu, <u>su-dhanah śreṣṭhi-dārako</u> daśōt-taraṃ nagara-śatam aṭivā,
詣蘇摩那城；	<u>sumanāmukha-dik-praty-ud-deśaṃ</u> gatvā,
住立門所，	atiṣṭhat,
思惟文殊師利，隨順憶念，	<u>mañju-śriyam kumāra-bhūtam</u> cintayan anu-vi- lokayan,
普遍觀察，	<u>mañju-śriyah kumāra-bhūtasya</u> darśanam abhi- laṣan prārthayamānaḥ,
希欲奉觀。	sam-ava-dhānam ā-kāṅkṣamānaḥ /
[0836c19] 爾時，文殊師利童 子，從一百一十由旬外，	atha khalu, <u>mañju-śrīḥ kumāra-bhūto</u> daśōt-tarād yojana-śatāt
遙申右手，	pāṇim pra-sārya,
至蘇摩那城，摩善財頂；	<u>sumanāmukha-nagara-sthitasyaiva</u> <u>su-dhanasya</u> <u>śreṣṭhi-dārakasya</u> mūrdhni prati-ṣṭhāpya,
作如是言：	evam āha -
「善哉，善哉。善男子！	sādhu sādhu kula-putra
若離信根，	na śakyaṃ śraddhēndriya-vi-rahitaiḥ
心生疲厭，	khinna-cittaiḥ
心志下劣，	līna-cittair
功行不具，	an-abhy-asta-pra-yogaiḥ
退失精勤，	praty-ud-ā-vartya-vīryair
於少善根而生知足，	itvara-guṇa-saṃ-tuṣṭair
	eka-kuśala-mūla-tan-mayaiś
不善發起一切行願，	caryā-pra-ṇi-dhānābhi-nir-hārā-kuśalaiḥ
不能親近諸善知識，	kalyāṇa-mitrā-pari-grhītair
	buddhā-sam-anv-ā-hṛṭair

一一由如是故，不能了知如是法性、	iyam dharmatā jñātum,
如是理趣、	eṣa nayaḥ
如是法門、	
如是境界、	eṣa gocaraḥ
如是住處；	eṣa vi-hāro jñātum vā,
若普遍知、	ava-gāhayitum vā,
若少分知、	
若甚深知、	ava-taritum vā,
若盡源底、	adhi-moktum vā,
若觀察、	kalpayitum vā,
若證入、	praty-ava-gantum vā,
若獲得，皆悉不能。」	prati-labdhum vā iti //
是時， <u>文殊師利</u> 宣說此法，示、教、利、喜；	sa tam dharma-kathayā saṃ-darśayitvā, sam-ā-dāpya, sam-ut-tejya, saṃ-pra-harṣayitvā,
令 <u>善財童子</u> 具足圓滿無數法門；	a-saṃ-khyeya-dharma-mukha-sam-anv-ā-gataṃ kṛtvā,
具足無邊大智光明；	an-anta-jñāna-mahāva-bhāsa-prāptaṃ kṛtvā,
深入種種念佛門、	
無邊際陀羅尼門、	a-pary-anta-bodhisattva-dhāraṇī-
無邊際辯才門、	prati-bhāna-
無邊際三昧門、	samādhy-
無邊際神通門、	abhi-jña-
無邊際願智門；	jñāna-veśā-viṣṭaṃ kṛtvā,
深入 <u>普賢</u> 諸行願輪；	samanta-bhadra-caryā-maṇḍale 'va-tārayitvā,
稱歎 <u>文殊</u> 本住國土一切善巧。	sva-deśe ca prati-ṣṭhāpya,

[0837a04] 時，善財童子白文殊師利菩薩言：「聖者！云何而得成就聖者國土善巧？」

5 [0837a05] 文殊師利告善財言：「善男子！菩薩有十種法，具足圓滿，得我國土善巧成就。」

[0837a07] 善財白言：「何等為十？」

文殊師利菩薩言：「善男子！一者、證無生法具足圓滿。二者、無滅法。三者、不失壞法。四者、無來去法。五者、超言辭境界法。六者、無有言辭道法。七者、無戲論法。八者、不可說法。九者、寂靜法。十者、聖者法。若諸菩薩於此十法具足圓滿，得我國土善巧成就。」

10 [0837a13] 善財童子白言：「聖者所言國土，是何義耶？」

[0837a14] 文殊師利言：「是一切菩薩住處義。」

[0837a15] 善財言：「云何是一切菩薩住處？」

[0837a16] 文殊師利言：「善男子！**最勝第一義**，是菩薩住處。

何以故？善男子！**最勝第一義**，不生、不滅、不失、不壞、不來、不去——
5 如此語言，既非言境，言說不及，不能記別，非是戲論思度所知；本無言說，體性寂靜，唯諸聖者自內所證。

善男子！因此**最勝第一義**故，諸佛如來出現世間；若佛出世及不出世，不可失壞。

善男子！一切菩薩為欲證入**第一義**故，捨大豪富、年少、王位，難行能行種
10 種苦行，鬚除鬚髮，被服法衣，正信出家，專求妙道、精勤匪懈，如·救頭然。

善男子！若無**第一義**者，所修梵行，為何所用？如來出世，為何所依？

善男子！以深信有**第一義**故，令諸菩薩具足圓滿此十種法。是故，應當如是知見、如是解說，於我**國土善巧成就**。」

[0837b01] 善財童子白言：「聖者！行何等法，當得聖者淨妙國土？」

15 [0837b02] 文殊師利言：「若諸菩薩能於一切·心無憍慢，於諸眾生·生平等心，於諸如來·修真供養，得我國土。」

[0837b04] 善財童子白言：「聖者！云何名為無憍慢心、生平等心、修真供養？」

[0837b06] 文殊師利言：「善男子！菩薩有**十種法**，審諦思惟，具足圓滿，則能成就**無憍慢心**。何等為十？一者、一心思惟·諦觀身界，作是念言：『我今出家，
20 無殊死人。所以者何？父母、親愛、朋友、眷屬·一切所有·皆棄捨故。』——如是思惟，得無憍慢。二者、思惟·我今此身，服壞色衣，進止威儀，不同世間——如是思惟，得無憍慢。三者、思惟·既毀形好，執持應器，乞匄於他——如是思惟，得無憍慢。四者、思惟·我今乞食，如旃陀羅——如是思惟，令心卑下，得無憍慢。五者、思惟·為求段食，長養我身，我之壽命，宛在他手——如是思
25 惟，得無憍慢。六者、思惟·所乞之食，人畜之餘，彼若嫌棄，我方得食——如是思惟，得無憍慢。七者、思惟·我今應當於師長所，恭敬供養，令生歡喜——如是思惟，得無憍慢。八者、思惟·我今欲令同梵行者，生歡喜故，具足威儀，無違法式——如是思惟，得無憍慢。九者、思惟·我今出家，於佛法中·未得少分——如是思惟，得無憍慢。十者、思惟·一切眾生於我瞋恨，我常安忍——如是
30 是思惟，得無憍慢。善男子！是為菩薩思惟十法，具足圓滿，則能成就無憍慢心。」

[0837b26] 復次，善男子！菩薩有**十種法**，具足圓滿，則於眾生·得平等心。何等為十？一者、於諸眾生，所作平等。二者、於諸眾生，心無障礙。三者、於諸眾生，心無疲倦。四者、為欲利益諸眾生故，具足修行六波羅蜜。五者、為諸眾生，集一切智，亦不依止無二之相。六者、普觀眾生·同於如如，無所分別。
35 七者、了達眾生體性平等，而能證入平等心性。八者、願與眾生同得出離生死大火。九者、自既出已，復能拔出一切眾生。十者、平等安置一切眾生無憂惱處。

善男子！譬如，世間長者、居士，生育五子，平等愛念，受用資具·等無有二。而彼諸子，愚小無知，於一切處·未能分別。時，彼長者宅舍之中，欻然火

起；彼諸子等，各居一處。善男子！於意云何，時，彼長者，出諸子心，有先後不？」

[0837c12] 善財答言：「彼長者心，等，無先後，隨所親近，即先濟拔。」

[0837c13] 文殊師利言：「善男子！菩薩摩訶薩，亦復如是。一切眾生，在於生死舍宅之中；三毒熾火，忽然而起；其心愚闇，無所分別，各隨業力，五趣受生。菩薩，等心，調伏成熟，但隨親近，即先拔濟成熟，安置寂靜界中。善男子！是為菩薩有十種法，具足圓滿，於諸眾生，成就平等。」

[0837c20] 復次，善男子！菩薩有十種法，具足圓滿，則得成就修真供養一切如來。何等為十？一者、以法供養。二者、修行諸行。三者、平等利樂一切眾生。四者、以慈悲心，隨順攝取。五者、以如來力，隨順一切。六者、不捨，勸修一切善法。七者、不捨，一切菩薩事業。八者、如說，能行，如行，能說。九者、長時遍修，心無疲厭。十者、常不捨離大菩提心。若諸菩薩具此十法，則能成就供養如來。

非，以財寶、飲食、衣服，名，真供養。何以故？如來，恭敬，尊重法故。猶如，孝子，尊重父母，承順顏色，心無暫捨；若復有人，敬其父母；其子，倍復尊重是人。諸佛如來，亦復如是。若諸眾生，供養法者，是真成就供養如來；以諸如來，尊重法故。

善男子！如來，從修行中來。若能修行，是則成就供養如來。諸佛出世，本為利樂諸眾生故；為以慈悲攝眾生故；隨順利樂而為力故。

善男子！若不勸修一切善法，亦不利樂一切眾生。若捨菩薩所修事業，是亦不能利樂眾生。若復不能如說修行，如行能說，是亦不能利樂眾生。若心下劣而生疲厭，是亦不能利樂眾生。若暫捨離菩提心者，是亦不能利樂眾生。

何以故？善男子！夫為菩薩，為欲利樂諸眾生故，勤求阿耨多羅三藐三菩提。若無眾生，一切菩薩，不成正覺。

善男子！汝應如是解法供養，則得成就供養如來。

非，以世間財寶、飲食，名為供養。

善男子！是為菩薩具足十法，則能成就供養如來。」

[0838a17] 爾時，文殊師利顯
示如是無量無邊微妙法義，
勸教善財令修習已，還攝神
力，忽然不現。

su-dhanasya śreṣṭhi-dārakasyāntikāt pra-krāntaḥ //
53 //